

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter is divided into two-sub-chapters. The first is the conclusion, which contains the research findings. The second sub-chapter contains suggestions for future research improvements.

5.1 Conclusion

The conclusion is described based on the formulated research questions in the first chapter. After analyzing the research findings and discussing them, I drew the conclusion and gave suggestion to next researchers who are interested in conducting similar research. After the analysis has been done, from the 50 data samples I collected from the novel “*The Little Prince*” by Katherine Woods and that I analyzed all in the detail. I have created a table from how the results I have collected.

Types of Contextual Meaning used (According from Miller & Leacock (2000)) that the Appendices use		
Context	Total	Appendices that was used
Local	24	1,3,4,6,7,12,13,14,15,16,18,20,21,23,25,27,29,30,37,38,40,42,44,47
Topical	26	2,5,8,9,10,11,17,19,22,24,26,28,31,32,33,34,35,36,39,41,43,45,46,48,49,50

Types of Source Language Emphasis & Target Language Emphasis (According from Newmark (1998)) that the Appendices use		
Translation Method	Total	Appendices that was used
Adaptation	9	3,7,26,33,34,36,41,45,49
Communicative	0	N/A
Faithful	16	5,8,9,18,19,22,23,24,30,31,35,39,42,44,46,50
Free	3	2,13,17
Idiomatic	1	11
Literal	10	1,10,12,21,25,27,28,29,32,47
Semantics	6	6,14,15,38,43,48
Word for Word	5	4,16,20,37,40

Types of Relationship Between Context and Translation Method that the Appendices used				
Context →	Local		Topical	
Translation Method ↓	Total	Appendices that were used	Total	Appendices that were used
Word for Word	N/A	N/A	5	4,16,20,37,40
Literal	7	1,12,21,25,27,29,47	3	10,28,32
Faithful	5	18,23,30,42,44	11	5,8,9,19,22,24,31,35,39,46,50
Semantics	4	6,14,15,38	3	32,43,48
Free	1	13	2	2,7
Adaptation	2	3,17	5	26,33,34,36,41,45,49
Idiomatic	N/A	N/A	1	11
Communication	N/A	N/A	N/A	N/A

From the table of the results, we could see that there most contextual meaning that used is Topical Context which is 26 Appendices (52%) used this is close with Local Context with 24 Appendices in total (48%) and this makes sense because the book is focused on the context and environment of the story used.

From the type of Source Language Emphasis & Target Language Emphasis used in this research we could see that the most technique that used is the faithful translation method with 16 Appendices in total (32%) this followed by literal translation technique with 10 Appendices in total (20%) and the least used is the idiomatic translation technique with 1 Appendices (2%) however the only type of translation technique that didn't used is the communicative translation technique. This shows that the book mainly used a translation technique that make sure the book is easily to be understandable by the readers in Indonesia, also the book sentence also changes to follow the tradition and culture of the Indonesia country

And from the type of relationship of contextual meaning and translation technique is the Topical-Faithful Relationship with 11 Appendices (22%) and that makes sense since both are the most Contextual Theory and Translation Method used in the whole data.

In conclusion, the analysis reveals that the most used contextual meaning is the Topical Context, closely followed by Local Context, which aligns with the book's focus on its story's environment. The predominant translation technique is the literal translation method, ensuring clarity for Indonesian readers, with faithful translation following closely behind. Notably, the communicative translation technique is entirely absent. Additionally, the relationship between contextual meaning and translation technique highlights a balance between topical context with adaptation translation and local context with literal translation. These findings suggest that the book's translation prioritizes maintaining contextual relevance while adapting to Indonesian cultural and linguistic norm.

5.2 Suggestion

And here is my suggestion for every future researcher who used my research as a base line on their own research in their own future thesis.

1. Researchers can utilize various types of sources such as in novels, advertisements, songs, films, and other literary works, in order to enhanced the readers understanding in what the research is used.
2. Researchers must read carefully what kind of research methods is used to understand what kind of topic is used also they must give a good and simple explanation on why is that method used in your own data
3. Make sure you and your reader can understand what type of research you are using and always have high confidence on what you are researching

Furthermore, I hope this research can help you understand more in the Translation world because again the main purpose of this research is to make sure that everyone can be in the same topic

and understand, even if all of us have different culture, race and yes language. So thank you for reading this thesis and I hope you have a wonderful day

